

Porównanie tłumaczeń Psalmów 82:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo będziecie rozstrzygać niesprawiedliwie* I zadowalać oblicza bezbożnych? **Sela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo będziecie sądzić niesprawiedliwie, Rozstrzygać sprawy na korzyść bezbożnych? <i>Sela.</i>
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak długo będziecie sądzić niesprawiedliwie i trzymać stronę niegodziwych? Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dokądże będziecie niesprawiedliwie sądzić, a osoby niebożników przyjmować? Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dokądże niesprawiedliwość sądzicie, a osoby grzeszników przyjmujecie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dokądże będziecie sądzić niegodziwie i trzymać stronę występnych? Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak długo sądzić będziecie niesprawiedliwie I stawać po stronie bezbożnych? Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo jeszcze będziecie sądzić niesprawiedliwie i trzymać stronę bezbożnych?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dokądże będziecie orzekać bezprawie i rozstrzygać na korzyść bezbożnych?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Jak długo jeszcze niesprawiedliwie sądzić będziecie i popierać sprawę złoczyńców?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже, хто подібним буде до Тебе? Не замовчи, ані не стань лагідним, Боже.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dopóki będziecie sądzić przewrotnie i pobłażać obliczu złoczyńców? Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jak długo jeszcze będziecie sądzić niesprawiedliwie i okazywać stronniczość na rzecz niegodziwych? Sela.

¹⁾ <x>50 1:17</x>; <x>140 19:6</x>; <x>290 1:23</x>; <x>290 5:23</x>; <x>300 5:28</x>; <x>300 21:12</x>; <x>370 5:7</x>; <x>400 3:11</x>; <x>450 7:9</x>

²⁾ zadowalać (...) bezbożnych, פָּנֵי רִשְׁעִיתָא, idiom: rozstrzygać na korzyść bezbożnych.